

B1.19 Assurance santé

Seguro de salud

<https://app.colanguage.com/es/frances/plan-de-curso/b1/19>



La carte Vitale	<i>(La tarjeta Vitale)</i>	Le malade	<i>(El paciente)</i>
La cotisation	<i>(La cotización)</i>	Le psychiatre	<i>(El psiquiatra)</i>
La convention médicale	<i>(El convenio médico)</i>	L'ophtalmologue	<i>(El oftalmólogo)</i>
La franchise	<i>(La franquicia)</i>	L'analyse de sang	<i>(El análisis de sangre)</i>
La mutuelle	<i>(La mutua / seguro complementario)</i>	S'affilier à la Sécurité sociale	<i>(Afiliarse a la Seguridad Social)</i>
Le ticket modérateur	<i>(El copago)</i>	Avoir droit à	<i>(Tener derecho a)</i>
L'assurance maladie	<i>(El seguro de enfermedad / la seguridad social sanitaria)</i>	À la charge de	<i>(A cargo de)</i>
Le centre de santé	<i>(El centro de salud)</i>	Être pris en charge	<i>(Ser atendido / ser cubierto (gastos))</i>
Le dermatologue	<i>(El dermatólogo)</i>	Être hospitalisé	<i>(Estar hospitalizado)</i>
Le dentiste	<i>(El dentista)</i>	Sortir de l'hôpital	<i>(Salir del hospital)</i>
Le médecin spécialiste	<i>(El médico especialista)</i>	Prendre rendez-vous	<i>(Pedir cita / concertar una cita)</i>
Le médecin traitant	<i>(El médico de cabecera / médico tratante)</i>	Les examens médicaux	<i>(Los exámenes médicos)</i>

1.Ejercicios

1. Comparador de mutuas para expatriados (Audio disponible en la aplicación)



Words to use: le tiers payant, consultations à distance, prise en charge, médecin traitant, assurance complémentaire, plafond de remboursement, résilier, cotisation, la sécurité sociale, mutuelle, le ticket modérateur

Vous venez d'arriver en France et vous êtes déjà couvert par _____ grâce à votre numéro provisoire. Cependant, cette couverture ne rembourse pas tout : pour chaque consultation, vous devez payer une partie des frais, qu'on appelle _____. Pour limiter ces dépenses, beaucoup de salariés choisissent de souscrire une _____ ou _____ santé. Certaines entreprises proposent un contrat collectif obligatoire, d'autres laissent leurs employés libres de choisir.

Notre comparateur en ligne vous aide à trouver une mutuelle adaptée à votre situation professionnelle. Vous pouvez indiquer si vous avez déjà déclaré un _____, si vous faites souvent des _____, ou si vous avez besoin d'une bonne _____ pour l'optique et le dentaire. Le site vous montre le _____ pour chaque garantie, les exclusions éventuelles et le montant de la _____ mensuelle. Avant de valider, vérifiez si le contrat prévoit _____ et les règles pour _____ votre assurance en cas de départ vers un autre pays.

Acaba de llegar a Francia y ya está cubierto por la seguridad social gracias a su número provisional. Sin embargo, esta cobertura no cubre todo: en cada consulta debe pagar una parte de los gastos, lo que se llama el ticket moderador. Para limitar estos gastos, muchos trabajadores asalariados deciden contratar una mutua o un seguro complementario de salud. Algunas empresas ofrecen un contrato colectivo obligatorio; otras dejan a sus empleados la libertad de elegir.

Nuestro comparador online le ayuda a encontrar una mutua adaptada a su situación profesional. Puede indicar si ya ha declarado un médico de cabecera, si suele realizar consultas a distancia o si necesita una buena cobertura para óptica y odontología. El sitio le muestra el techo de reembolso para cada garantía, las posibles exclusiones y el importe de la cuota mensual. Antes de validar, verifique si el contrato contempla el tercer pago (tiers payant) y las normas para rescindir su seguro en caso de traslado a otro país.

1. Pourquoi la couverture de la sécurité sociale n'est-elle pas toujours suffisante pour un expatrié en France ?

2. Dans quels cas une entreprise propose-t-elle déjà une mutuelle à ses salariés ?

2. Completa los diálogos

a. Souscrire une mutuelle avec un conseiller

- Lucie, cadre étrangère à Paris:** *Bonjour, je suis salariée depuis peu en France et je voudrais souscrire une mutuelle pour compléter la Sécurité sociale.* (Hola, llevo poco tiempo trabajando en Francia y quisiera contratar una mutua para complementar la Seguridad Social.)
- Marc, conseiller mutuelle:** 1. _____ (Hola señora, claro, ¿quiere mejorar su cobertura de salud, por ejemplo para los excesos de honorarios y la odontología?)
- Lucie, cadre étrangère à Paris:** *Oui, exactement, et j'aimerais aussi comprendre comment fonctionne le tiers payant, parce que j'avance souvent les frais chez le médecin.* (Sí, exactamente, y también me gustaría entender cómo funciona el tiers payant, porque a menudo adelanto los gastos en el médico.)
- Marc, conseiller mutuelle:** 2. _____ (Con nuestro contrato, tiene tiers payant en toda nuestra red concertada, y reembolsamos el ticket moderador al 100 % en las consultas habituales.)
- Lucie, cadre étrangère à Paris:** *D'accord, et quelle est la cotisation par mois pour une personne seule, sans grossesse ni maternité prévue ?* (De acuerdo, ¿y cuál es la cuota mensual para una persona sola, sin embarazo ni maternidad prevista?)
- Marc, conseiller mutuelle:** 3. _____ (Para su perfil, la cuota sería de 52 € al mes, con un techo de reembolso interesante en óptica y una pequeña franquicia en urgencias.)
- Lucie, cadre étrangère à Paris:** *Ça me semble raisonnable, je pense que je vais prendre ce contrat, comment je fais pour souscrire ?* (Me parece razonable, creo que contrataré esta mutua; ¿cómo hago para suscribirme?)
- Marc, conseiller mutuelle:** 4. _____ (Le envió el expediente por correo electrónico, usted lo firma y, en cuanto lo recibamos, su cobertura comienza el día 1 del mes siguiente.)

b. Déclarer son médecin traitant après un déménagement

- Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon:** *Bonjour docteur, je viens d'emménager à Lyon et je voudrais vous déclarer comme mon médecin traitant.* (Hola doctor, acabo de mudarme a Lyon y quisiera declararle como mi médico de cabecera.)

Dr Martin, médecin généraliste:

5. _____ (Hola, no hay problema:
_____ rellenamos la declaración de médico de cabecera y la enviamos a la Seguridad Social con su número de tarjeta Vitale.)

Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon: *Mon ancienne médecin est à Toulouse, et on m'a dit que sans médecin traitant déclaré, le remboursement des consultations est moins bon, c'est vrai ?*

(Mi anterior médico está en Toulouse, y me dijeron que sin un médico de cabecera declarado el reembolso de las consultas es peor; ¿es cierto?)

Dr Martin, médecin généraliste:

6. _____ (Sí, en general le reembolsan menos, sobre todo en el ticket moderador, así que es importante para su cobertura.)

Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon: *D'accord, et si un jour je fais une consultation à distance, par vidéo, est-ce que ça passe aussi par vous ?*

(De acuerdo, y si algún día hago una consulta a distancia, por vídeo, ¿también contaría como si fuera con usted?)

Dr Martin, médecin généraliste:

7. _____ (Sí, ofrezco teleconsultas para problemas menores y, con su mutua y la Seguridad Social, le reembolsan como una consulta en el consultorio.)

Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon: *Très bien, comme ça je suis couvert même quand je voyage pour le travail.*

(Perfecto, así estoy cubierto incluso cuando viajo por trabajo.)

1. Bonjour madame, bien sûr, vous voulez améliorer votre couverture santé, par exemple pour les dépassements d'honoraires et le dentaire ? **2.** Avec notre contrat, vous avez le tiers payant dans tout notre réseau conventionné, et nous remboursons le ticket modérateur à 100 % sur les consultations classiques. **3.** Pour votre profil, la cotisation serait de 52 € par mois, avec un plafond de remboursement intéressant sur l'optique et une petite franchise sur les urgences. **4.** Je vous

envoie le dossier par mail, vous le signez, et dès réception votre prise en charge commence le 1er du mois prochain. **5.** Bonjour, pas de problème, on remplit la déclaration de médecin traitant et on l'envoie à la Sécurité sociale avec votre numéro de carte Vitale. **6.** Oui, en général vous êtes moins bien remboursé, surtout sur le ticket modérateur, donc c'est important pour votre prise en charge. **7.** Oui, je propose des téléconsultations pour les petits problèmes, et avec votre mutuelle et la Sécurité sociale, vous êtes remboursé comme pour une consultation au cabinet.

3. Redacte un texto corto (8 a 10 líneas) para explicar a un nuevo expatriado cómo eligió su seguro de salud en Francia y qué consejos prácticos le daría.

À mon arrivée en France, j'ai décidé de... / Pour moi, le critère le plus important est... / Je recommande de vérifier surtout... / En conclusion, je pense qu'il est préférable de...
